

BGU 4.1117

P.Berol. 13063 verso

Other edition: Mitteis, *Chrest.* 107

Other translations: Johnson, *Roman Egypt*, p. 370; Thierfelder, *Unbekannte antike Welt*, pp. 78-79

Scan: Berliner Papyrusdatenbank

Lease contract for a bakery (*synchoresis*)

April/May, 13 BC

(a) *Addressee*

|¹ To Protarchos,

(b1) *Party 1*

|² from Eirenaios, the son of Sotas,

(b2) *Party 2*

and from Artemidoros, |³ the son of Didymos, a Persian of the *epigone*, and from his |⁴ wife, Hermione, the daughter of Chairemon, a Persian, with |⁵ as guardian her husband.

(c) *Agreement of the lessees about the lease of a bakery*

Artemidoros and Hermione agree |⁶ to have leased from Eirenaios for a period of sixteen months from Pachon of the present |⁷ 17th year of Caesar (*Augustus*) the workshop that belongs to him, |⁸ a bakery, in the Beta (*quarter*) on the street called Eudaimon's, |⁹ near the Kyamon in the property of Me...s (?), |¹⁰ with the two ovens in it |¹¹ and the baking tools and the display case ... |¹² at the fixed rate, each day, |¹³ of two obols, which they will pay to Eirenaios (*crossed out: Hermione*) each day during daytime |¹⁴ free of any deduction |¹⁵ and expense, while the repairs of the workshop |¹⁶ and of the interlocking beams and sealings for the thatching |¹⁷ as well as the (*property*) tax paid for the workshop |¹⁸ and all trade taxes are the responsibility of the |¹⁹ lessees, Artemidoros and Hermione, |²⁰ who agree that from now on they are bound by the conditions of the lease |²¹ and can collect the income for themselves, |²² while it is not permitted to them to quit the lease within the |²³ time nor from now on forever |²⁴ to set up another workshop in addition to the bakery shop within a radius |²⁵ of five hundred feet, and when the time has passed they agree that they will return |²⁶ the shop clean of flour and |²⁷ the other mess, with the equipment in it |²⁸ and the ovens, in the condition they are at that time after use, and |²⁹ likewise free from (*property*) tax and (*trade*) taxes,

(d) *Penalty clause*

and if |³⁰ they transgress any of these (*provisions*), they agree that they are immediately |³¹ liable to seizure and can be held under arrest until they render null, pay in full, and pay |³² to Eirenaios |³³ whatever they owe for the daily rent |³⁴ along with half as much again and the value of what they do not give back and the |³⁵ damages and expenses and a penalty of 500 silver drachmas and |³⁶ the statutory penalty (*to the state*), while |³⁷ the right of execution (*of the claim*) belongs to Eirenaios from them, who are each other's guarantors for payment, |³⁸ and from one (*of them*)

and from whomever of them ^{|39} he chooses and from all their belongings ^{|40} just as if by virtue of a legal decision, while all safe-conducts ^{|41} (*and*) every kind of protection they adduce are ineffective, ^{|42} while it is no less permitted to Eirenaios ^{|43} if they break the contract to remove them within the time ...